**ISSN 1656-152x**

*Kritika Kultura* is an international refereed journal acknowledged by a host of Asian and Asian American Studies libraries and scholars network, and indexed in the MLA International Bibliography, Thomson Reuters (ISI), Scopus, EBSCO, and the Directory of Open Access Journals.

Published twice a year (February and August)
Open Access

Copyright © Ateneo de Manila University

Kritika Kultura is published by the Ateneo de Manila University. Contents may not be copied or sent via email or other means to multiple sites and posted to a listserv without the copyright holder’s written permission. Users may download and print articles for individual, non-commercial use only. Please contact the publisher for any further use of this work at kk.soh@ateneo.edu.

For flexibility and freedom, authors retain copyright of their work, even as they are urged not to reproduce an exact same version elsewhere.

**AIMS, FOCUS, AND SCOPE**

*Kritika Kultura* is an international peer-reviewed electronic journal of language and literary/cultural studies which addresses issues relevant to the 21st century, including language, literature and cultural policy, cultural politics of representation, the political economy of language, literature and culture, pedagogy, language teaching and learning, critical citizenship, the production of cultural texts, audience reception, systems of representation, effects of texts on concrete readers and audiences, the history and dynamics of canon formation, gender and sexuality, ethnicity, diaspora, nationalism and nationhood, national liberation movements, identity politics, feminism, women's liberation movements, and postcolonialism.

*Kritika Kultura* is interested in publishing a broad and international range of critical, scholarly articles on language, literary and cultural studies that appeal to academic researchers in government and private agencies and educational institutions, as well as members of the public who are concerned with exploring and examining contemporary issues in the complex nexus interconnecting language, literature, culture, and society.

*Kritika Kultura* seeks to promote innovative scholarship that challenges traditional canons and established perspectives and enhance work that bridges disciplinary research around the issues enumerated above, especially in the promising lines of work in Philippine, Asian, Southeast Asian, and Filipino-American studies.

**INFORMATION FOR AUTHORS**

Please visit http://journals.ateneo.edu/ojs/kk/.

**PUBLISHER**

Department of English, School of Humanities
Ateneo de Manila University
Loyola Heights, Quezon City, Philippines 1108
Tel. Nos. +63 (2) 426-6001 loc. 5310 or 5311
Telefax: +63 (2) 426-6120
Email: kk.soh@ateneo.edu
# TABLE OF CONTENTS

## EDITOR’S INTRODUCTION

## REGULAR SECTION

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Author(s)</th>
<th>Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3</td>
<td>Patricia May B. Jurilla</td>
<td>Conflicts and Contests: A History of the Filipino Novel in English</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>José Miguel Díaz Rodríguez</td>
<td>María Clara for the 21st Century: Filipino Responses to “Neo-Colonial” Encounters</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>Jeremy De Chavez</td>
<td>“Love is...”: An Inaesthetic Inquiry on Love and Attention in Aureus Solito’s <em>The Blossoming of Maximo Oliveros</em></td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>Rommel Curaming</td>
<td>Postcolonial Studies and Pantayong Pananaw in Philippine Historiography</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## FORUM KRITIKA: STRANGE CONVERGENCES: INTERMEDIAль ENCOUNTERS IN SOUTHEAST ASIA

Guest Editor: Elmo Gonzaga

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Author(s)</th>
<th>Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>92</td>
<td>Elmo Gonzaga</td>
<td>Introduction: Archipelagic Intermediality</td>
</tr>
<tr>
<td>103</td>
<td>Dafna Ruppin</td>
<td>“Komedi within Komedi”: Moving Pictures and Intermedial Crossings in Turn-of-the-Century Colonial Indonesia</td>
</tr>
<tr>
<td>125</td>
<td>Sudarmoko</td>
<td>Republishing Folktales: Their Audiences, Readers, and Influences in Modern Indonesian Literature</td>
</tr>
<tr>
<td>151</td>
<td>Tito Imanda</td>
<td>From Stage to Screen: Early Filmmaking of Indigenous Performers in Highland Central Java</td>
</tr>
</tbody>
</table>
MONOGRAPH

170 Kathrine D. Ojano
Unreading the Novel, or Experiencing Ninotchka Rosca’s State of War as Mythopoeia

199 Oscar Tantoco Serquía, Jr.
Out and About: Migrant Bakla, Perverse Intimacies, and the Musical of Migration in Liza Magtoto’s Care Divas

SHORT TAKES

249 Lisa Ito
Radical Takes on the Retrospective Impulse

254 Brylle B. Tabora
Buen Calubayan: The Artist as Biographer

258 Carlomar Arcangel Daoana
Charting the Catalog of Calubayan’s Biowork

LITERARY

261 Pauline Lacanilao
Turn and Return

267 Ben Aguilar
Thrombus

275 Lakan Umali
Notes on the Permutation of Prayer

284 Carlo Pacolor Garcia, trans. Michael Balili
Pagkagising, natuklasan niyang may tumutubong kabute sa butas ng kanyang ilong (When he wakes up, mushrooms are sprouting from his nose)
Mula sa “Puso Series” (From “The Heart Variations”)

297 Christian Tablazon
To see you